

The BRITISH ESPERANTIST.

THE OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION.

VOL^o XIII. N-RO 156.

DECEMBRO, 1917.

PREZO 3 PENCOJ.

KOSTO DE ABONO.—*En Granda Britujo*, afrankite: por unu jaro, 3 ŝilingoj; unu numero, 3 pencoj.

Eksterlande, afrankite: por unu jaro, \$0.75, fr.4.50; laŭ internacia mono, Sm.1.50.

Abonoj estas akceptataj ĉe la komenciĝo de ĉiu monato, kaj devas esti pagataj per poŝtmandato aŭ Ĉekbanka transpagilo. Sin turni al la Sekretario, 17, *Hart-street, London, W.C.1.*

REDAKCIO.—Manuskriptojn, k.t.p., oni volu sendi al la Redaktora Komitato, 17, *Hart-street, London, W.C.1.* Tradukantoj antaŭ ol sendi siajn verkojn volu ĉiam certigi, se necese, ĉu la aŭtoro aŭ la originalaj eldonintoj permesas la represigon.

Pri artikoloj la Komitato rezervas al si la rajton korekti la erarojn de stilo, k.t.p. Ordinare oni ne resendas artikolojn neakceptitajn.

ANONCOJ.—Pri anoncoj, sin turni al la Direkcio, THE BRITISH ESPERANTIST, 17, *Hart-street, W.C.1.*—Privataj anoncoj pri Esperantistaj naskiĝoj kaj edziĝoj estas enpresataj po 2 ŝilingoj por kvar linioj.

ENHAVO.

	Pago.
"Vain Hopes"? H.E.B.	97
Chronicle—Coming Events	98
Alilandaj Sciigoj	101
Libraro kaj Gazetaro... ..	102
Jesuo or Jezuo. J. CYPRIAN RUST	102
Oranĝarbo. R. CODORNIU	103
B.E.A. Candidates for Membership, Council Meeting, Collections, Notices, F.K.I.	104

"Vain Hopes"?

A Reply to a Letter from one who so calls our practical Ideal, not having heard a word about Esperanto whilst travelling through Russia.

DEAR SIR,—I have been an Esperantist since 1904, and I fully expect that Esperanto will, sooner or later, become the secondary language for international use, and that, finally, the countries which neglect to adopt it will "fall out," commercially, at least. Nevertheless, in the meantime (and always) let those of us who can learn as many of the beautiful national tongues as possible—primarily for literary, but for any other reason as well.

Persons who have not thought the matter out are inclined to say something like this:—Esperanto has been in the field now since 1887, and see how little has come out of it! One can travel through a country such as Russia and not hear a word about it.

Granted. But if Christianity, for example, is but a "young" religion after being 1900 years in the field, why should we expect wonders of so slow-growing a thing as a language, and in this case of one which is barely 30 years old? To my mind the marvel is—not that we have done so little, but that we have been enabled to do so much and to progress as far as we have, and this in spite of enormous difficulties in the shape of prejudices, opposition, and handicaps.

There is nothing about which people are more conservative than about religion and language—though in the case of Esperanto there is no question of *changing* one's language, but simply of adopting an easy international medium of expression in *addition* to one's native tongue.

And if—tentatively—but a few nations will consent to do this, they will find that, excluding all dealings with other countries who refuse, there will be no need to burden their time or their memories with learning several intricate foreign languages, unless it be for pleasure, for philological or scientific reasons which can well be left to men of letters, to scientists, and to the leisured classes. Some such course would ultimately force the laggard nations into the running, for it will be a matter of necessity rather than of choice, and another instance of survival of the fittest.

We know that it was said of Christianity, when it was first preached, that "the common people heard it gladly"; and so I believe it will be with Esperanto—it will be adopted first by the working classes, and from them it will spread to all other classes. In commerce especially will those firms which adopt Esperanto go ahead, leaving those who refuse to drop behind.

We plant the oak trees, not for our own benefit, but for that of future generations. But, nevertheless, it is a joy to see the tree of our planting growing though it be but slowly, and although we may not live to see its branches spreading far and wide, as it will do when it reaches maturity. It is a sin against posterity not to do all in our power to forward any movement which will make life sweeter and better than it is for us to-day.

H.E.B.

CHRONICLE.

Matter for the Chronicle should be sent to the Editor not later than the 15th of the month, for insertion in the following number. Reports may be in English. Matter for "Coming Events" (which should be as concise as possible) may be sent in up till the 20th. Secretaries, please note Address: 17, Hart-street, London, W.C.1.

COMING EVENTS.

Affiliation Fees.—The attention of Secretaries and Treasurers of Groups is respectfully called to the fact that Fees for the year 1918 become due on January 1. Those Societies which have not yet paid their fees for the current financial year are requested to make a remittance without delay, in order to facilitate the closing of the accounts at December 31 next.

Diservo en Esperanto okazos dimanĉon, Decembro 9, en Harecourt Church, St. Paul's-road, Canonbury, London, N.

ZAMENHOF DAY.—An Evening Concert and Informal Social Gathering has been arranged for December 15, at 7 p.m., at Morley College, Waterloo-road, S.E.1, by the College Esperanto Club. All London Esperantists should make a point of being present, and so demonstrating the life of movement in London, both to the new club and to the other students at the College. Morley College is almost opposite to Waterloo Station, and within easy distance from all parts of London.

GENERAL.

Esperanto en la Armeoj.—Post insistaj klopodoj de Lisbona Esperantista Societo, la portugala ministro de militaj aferoj permesis la uzadon de la Esperanta insigno ĉe la armeo. La unua, kiu profitis tiun permeson estas S-ro Saldanha Carreira, sekretario de tiu societo. La modelo aprobita de la ministro konsistas el nigra aŭ griza rondforma drapopeco, sur kies mezo vidiĝas brodita verda stelo ĉirkaŭata de la vorto *Esperanto*. Tiu ĉi insigno estas portebila sur la maniko de la uniforma vesto.

Antaŭ ol permesi al iu militisto la uzadon de tiu insigno, la ministro de la militaj aferoj sin turnas al Lisbona Esp. Societo demandante, ĉu la petanto rajtas uzi ĝin. Sekve, por uzado de la verda stelo, jen do kio okazas: 1e, la Esp. militisto petas permeson de la ministro; 2e, la ministro informiĝas ĉe L.E.S.; 3e, L.E.S. informas favore aŭ malfavore; 4e, konforme al la informo de L.E.S., la ministro permesas aŭ rifuzas.

Esperanto kaj Komerco.—Post kelkmonata korespondo kun la mondkonata firmo Suchard & Ko., en Neuchatel, S-ro de Saussure sukcesis varbi tiun firmon al Esperanto, en tiu sencó, ke ĝi decidis, disvendi specialan markon de unuakvalita ĉokolado, nomata "Esperanto." Ĉiu pakajeto portas la surskribon "Esperanto," grandlitere presitan sur flava papero kun verdaj rubandoj. Tiu ĉokolado estas tre bongusta kaj rekomendinda. Ĝi do povas servi kiel tre efika propagandilo, se la Esp-istoj ĉiam kaj ĉie postulos tiun ĉokoladon prefere al aliaj. La plej bona rimedo estas postuli de la vendistoj, ke ili venigu el la firmo Suchard tiun ĉokoladon, kaj ili ĝin metu en la montrofenestro. La firmo Suchard ankaŭ konsentis presigi Esperantajn tekstojn metotajn en ĉiun ĉokoladpakajeton, kaj tiamaniere miloj kaj miloj da Esperantaj reklamiloj estos dissendataj ĉiutage. La samideanoj skribu al la firmo Suchard por gratuli ĝin, kaj ili demandu al ĝi, kio estas la plej bona maniero propagandi por tiu ĉokolado.—*El Esperanto.*

The Japanese Language.—SIR,—My attention has been drawn to a small paragraph in your esteemed paper of 29th ult., stating that six months was sufficient to give a "very good knowledge of the Japanese language, including classics." Though the word "good knowledge" is rather flexible, I am afraid the stated time might not be correct, because we Japanese ourselves require about eight years' school

education (of which six years is compulsory) to write a presentable letter or read a newspaper, and other four or five years are not too excessive to be able to perfectly understand such a speech as in the Diet. Also I must state that I have no idea of exaggerating the difficulty of the Japanese language; in fact, it is a big burden upon the Japanese educational authorities. This difficulty of language, which seems to hinder the national progress, is largely due to the liberal use of complicated symbolic letters of China numbering over 80,000, from which a newspaper or ordinary literature uses about 10,000, interplacing native phonetic alphabets between them. To get rid of these Chinese letters there are a few propagandas, amongst which the well-known one is the "Roman Letter Society," who proposes the adoption of Roman alphabets (same as English), and their first president was the late Count Hayashi, the ex-Ambassador to Great Britain. Even the Japanese language transcribed into Roman alphabets is not always properly pronounced by foreigners except by an Esperantist, who will never fail to take full advantage of this scheme. Therefore, should anybody intend to learn the Japanese language, I would advise him to learn Esperanto first; the grammatical construction of the latter will serve as a stepping stone between the former and the English. Moreover, Esperanto itself is gradually developing its use in Japan.

In sending the hearty compliments of your Eastern Ally through your valuable column, I beg to assure your people that, due to the great popularity of English in Japan, they will not feel foreign in the Cherry Land, provided that they are not very particular about the Oriental accent.—I am, etc., S. TSUCHIYA.—From the *Evening Times*, Glasgow, 5. 11. 17.

LONDON.

La B.E.A. Literatura kaj Debata Societo.—Kunveno de Londonaj Esperantistoj okazis ĉe 17, Hart-street, W.C.1, merkredon, la 14an de Novembro, en kiu la fondinto kaj sekretario klarigis la celojn kaj la funkcion de la societo. La membraro de la nova societo jam estas sufiĉe granda kaj rapide kreskas. Oni aranĝis programon, kiu baldaŭ eldoniĝos kaj kiu sendube allogos ĉiun Esperantiston. Oni petas, ke ĉiu sperta Esperantisto eniĝu al la societo, ĉar estas neniu kotizaĵo por anoj de la B.E.A. Por regularo, sciigoj pri kunvenoj kaj aniĝilo vin turnu al S-ro CHARLES H. EDMONDS, 254, Wightman-road, Hornsey, N.8.

Battersea.—Rondo de junaj kooperativistoj nuĥ lernas la lingvon sub gvidado de S-ino Evans, 8, Bolan-street, Battersea, S.W.11. Dek-kvin gejunuloj, 14—18 jaraj partoprenas. Imitado estas la plej sincera flato!

Dr. John Pollen lectured on the evening of the 7th November, at the School of Oriental Languages, Finsbury-square, London, on "Indian Orthography, or the Battle of the Characters." He impressed upon his audience that what the phonetic alphabet of Esperanto had been able to accomplish for Russia and the Russian people, it could also accomplish for other alphabets of the world as well. He urged that this alphabet ought to be at once accepted as a basis for transliteration or transcription purposes in India, and throughout both hemispheres, and given a fair trial. The International language of Zamenhof has virtually restored the vowels and other symbols of the Roman alphabet to the values which they once possessed in English

and in other languages, and the restoration of these values seems to be the simplest and easiest first step towards the solution of the problem of transliteration. He therefore proposed that the peoples of India should be encouraged to learn the International language, and that its alphabet should be taught in the schools and adopted for purposes of transliteration and transcription.

E.C.1.—As the result of an address given by Mr. Montagu C. Butler, at the Claremont Women's Adult School, on November 1, a beginners' class was started on the 15th with fifteen members. The teacher is our member, Miss L. C. Smith, to whose enthusiasm the inception of the class is due. Address, 65, Myddelton-square, E.C.1.

Morley College.—The class formed as a result of Mr. Butler's recent lecture is meeting every Friday evening at 7.30. Over twenty students are taking part. A club has recently been formed for further practice and for social intercourse, and new members will be heartily welcomed. Particulars can be obtained from the secretary of the club, Mr. H. L. Danninger, *Morley College, Waterloo-road, S.E.1*. The club is arranging a concert and social gathering on Saturday, December 15, Zamenhof Day (see announcement above).

Working Men's College, Crowndale-road, N.W.1.—A very successful social was held on November 10 by the new Esperanto class. There were about 25 enquirers present. Mr. M. C. Butler very kindly came and gave much valuable instruction and advice, and accompanied several Esperanto songs. The class has great hopes for the future; it meets Wednesday, Thursday, and Saturday each week; all visitors are cordially welcome.

The **Secretary**, Mr. M. C. BUTLER, has, during the past month, given addresses on Esperanto in CLERKENWELL, FINCHLEY, HAMPSTEAD, and ISLINGTON.

ELSEWHERE.

Adlington.—On November 7 the Esperanto Society held a public meeting in the Adlington Parish Room. The Vicar, the Rev. T. H. Minett, who was in the chair, emphasised the value of the movement in its international character, and pointed out how very great an advantage it would be if we had a brotherhood of nations that would make war impossible, and that such a brotherhood would be welcomed by all true-hearted men. The Rev. P. H. Fearnley, of Horwich, was the principal speaker, and he deplored the suggestion that Esperantists wanted Esperanto to become the universal language to the exclusion of all others. It was intended to become an *auxiliary* language and a *common* help. English, French, Spanish, and other nations would still have their own literature and their national expression. Mr. Fearnley spoke of the wonderful brevity and simplicity of Esperanto as compared with other modern languages; of its high educational value, and the proved success of teaching it in schools; and of its value and importance to commerce. Mr. Brown, of Chorley, moved a vote of thanks to the chairman and the speaker, and showed how helpful Esperanto is to travellers. Mr. Booth, T.H.L., the Hon. Secretary, also spoke, and at the conclusion of the meeting several names were handed in to form a new class in Esperanto, which has since met in encouraging numbers, and the Society hopes to affiliate shortly.—J.H.

Belfast.—The inaugural meeting of this society for the coming winter session was held at the Carlton Hall, Belfast. Members and friends were entertained to tea by Lieutenant-Colonel Dr. Pollen, who is paying a brief visit to Belfast. Dr. Pollen gave an interesting address on Esperanto, which, he said, was so simple

and easy of acquisition that it was destined to become the world language of the future for purposes of international business, diplomacy, and pleasure. The general annual meeting was then held, Dr. Pollen being elected president. Mr. Hugh MacCreedy, M.A., vice-president, and Mr. Oswald Gregson, hon. sec. (*pro tem.*), 2, Acorn Villas, Balmoral. Regret was expressed for the loss to the Belfast society of the services of Mr. F. Farrington—the late hon. secretary—who had left Belfast—and Mrs. Farrington, who was present, was asked by the president to convey the gratitude and best wishes of the members to him.

Bradford.—Kiu volas trovi veran esperantujon, tiu bonvolu ĉeesti la grupkunvenojn en nia urbo. La ĉi-tiea grupo energie funkcias, ĉiumarde okazas esperanta familia rondo, kaj ĉiu familiano faras sian eblon antaŭenpuŝi Esperanton kaj praktiki esperantismon. Dum la pasinta monato okazis diskuto, angle, pri "Elements of an International Language." Kelkaj neesperantistoj ĉeestis, kaj poste oni decidis daŭrigi la aranĝojn pri la anglaj ĉiumonataj kunvenoj ĝis la fino de la vintra programo. Alian mardon oni partoprenis esperantajn konkursojn, kaj dum unu vespero ĉiu ano rakontis interesajn rakontojn, kaj kvankam la novaj kursanoj nur lernis esperanton dum kelkaj semajnoj, ili tiel lertiĝis esperante, ke ĉiuj opiniis, ke iliaj verkaĵoj estis tiel interesaj, ĝuindaj kaj ŝercaj kiel la aliaj.

Oni sentime rigardas la estontecon, kuraĝante atendi baldaŭan repaciĝon kaj eĉ pli feliĉajn horojn.—E.J.

Brooklands, Weybridge.—La 23an de Novembro, sub la aŭspicioj de nia malnova samideano, S-ro Locke King, S-ro G. J. Cox unu el niaj vic-prezidantoj, faris paroladon ĉi tie pri nia lingvo. La aŭdantaro tre intereseĝis kaj la parolinto disdonis multe da propagandiloj.

Burnley.—La duonjara kunveno okazis la 25an de Oktobro, en la Esperanta ĉambro; eble pro la malbona vetero nur dekkvin ĉeestis. S-ro J. W. Harrison, vice-prezidanto, prezidis pro la foresto de la prezidanto, S-ro W. B. Currie, kiu deĵoras en Plymouth. La sek., S-ro Parker, legis kontentigan raporton, sed li bedaŭris la fakton, ke le Edukada Komitato ne povas enkonduki Esperanton nuntempe en la taglernejon. Pro la baldaŭa mobiliziĝo de S-ro Parker. S-ro Gilbert R. Tanner estis elektita kiel sekretario. F-ino Ada Proctor estis elektita kiel bibliotekistino anstataŭ F-ino Holgate. La vintraj kursoj jam komenciĝis en la ĉambro, ankaŭ kurso ĉe North-street Spiritualists Church. La movado en Burnley estas sufiĉe vigla kaj kontentiga.

Cambridge.—Kvankam ni estas nur malmultaj, kaj malgraŭ la konstanta malplimultiĝo de la universitatanoj, ni penas daŭrigi la ekzercon kaj la propagandon de la kara lingvo.

La 20an de Oktobro okazis propaganda kunveno en la *Pathological Lecture Theatre*, alparolata de S-ro Bernard Long, B.A. Li priparoladis la progreson de la lingvo kaj lerte kontraŭstaris multajn kontraŭajn argumentojn. Per siaj demandoj la aŭdintoj montris multe da intereso. Poste oni starigis kurson.

La 18-an de Novembro la grupsekretario, S-ro E. T. Harris, pritraktis la aferon antaŭ la ĉi-tiea filio de la Nacia Unuiĝo de Fervojistoj. Sekvis multaj demandoj. Oni decidis sendi al la Edukada Komitato rezolucion pri Esperanto en la lernejoj, kaj ankaŭ, se eble, starigi kurson.

Je la komenco de Decembro oni intencas okazigi amikecan kunvenon por propagandi inter la konatuloj. Se ĉiu samideano, kiu povas, faros sian eblon por interesi la vesperon, sendube ĝi tute sukcesos.

Chester.—Malferma kunveno de la ĉi-tiea grupo por la vintra sezono okazis la 22an de Oktobro. La prezidanto, S-ro Jackson, prezidis, kaj dank'al lia

afableco la grupo povos de nun kunveni ĉiusemajne en ĉambro pruntedonita de li. S-ro Tallon estas la instruisto, kaj liaj lernantoj bone progresas. Por sciigoj sin turni al S-ro J. W. Dobson (laŭ kovrilo).

La 14 de Novembro, en la Diocesan Rooms, Pastro Hugh Noël Nowell legis memuaron pri Esperanto antaŭ la membroj de la loka Clergy Society; ŝajne ili tre interesiĝis precipe rilate al la gravaj utiloj de Esperanto en filantropiaj, religiaj, kaj misiaj laboroj eksterlande.

Dorset.—Kredeble la sola kurso en Dorset stariĝis en vilaĝeto Todbere, kie naŭ lernantoj kunvenas ĉiusabate. La instruisto estas Pastro L. A. Long el Stour Provost, kvar apudaj vilaĝoj. Oni uzas *Esperanto for the Million*, *Esperanto Teacher*, kaj *Karlo* (kiel legolibron). Vekiĝu, Dorsetanoj!

Edinburgh.—Ĉe la kunvenoj de la societo dum apud Gillingham (Dorset), kaj la lernantoj venas el Oktobro kaj Novembro, la traktaĵoj plejparte estis pri fremdaj landoj. S-ro Green, kiu venis el Buenos Ayres, por soldatiĝi, faris al ni interesan paroladon je Oktobro 17 pri Argentino. Oktobro 24, F-ino McMurtrie pritraktis "Kikuj", kaj sukcese tenis la atenton de la aŭdantaro dum ŝi priskribis la popolojn de Kikuj iliajn morojn, kutimojn kaj lingvojn. Oktobro 31, S-ro McCallum pritraktis la historion de la Angla lingvo, kaj Novembro 14 S-ro Page multe interesis la grupanojn parolante pri Rusujo, Rusoj kaj ilia lingvo. Novembro 7, la temo elektita estis tute malsama. Ĝi estis "Nia Terparcelo"; S-roj Caw, Rae, Robbie, kaj Senior priskribis siajn spertojn jen amuzaj, jen informplenaj. Montraĵo de legomoj kaj floroj kreskigitaj de diversaj grupanoj aranĝiĝis sur la tablo. F-ino Williamson, la vic-prezidantino, ĉe la fino de la kunveno disdonis la tutan aron de vegetaĵoj al la ĉeestantoj, kaj farante tion tre sprite kaj amuze preparolis ilin. Ŝi proponis, ke ĉiu ricevinto donacu iom da mono al nia Ruĝa Krucklubo. Poste la sekretario ricevis 18s. 6p. por tiu celo.

Grange-over-Sands.—At the opening meeting of the Literary and Scientific Society Mr. W. J. Pratt, the hon. secretary, read a very interesting paper on "The Life of an Idealist and his Achievement," the idealist being Dr. Zamenhof, and his achievement in the creation of the international language, Esperanto. The close attention of the audience for nearly an hour proved that the lecturer told his story in a manner that gripped. Some questions were asked, and a little discussion followed, ending with an offer on the part of Mr. Pratt to instruct an Esperanto class if a sufficient number would meet together.

Llanilar (Card.)—A very edifying lecture was given by Mr. Jack Edwards, Aberystwith, at the first meeting of the local Literary Society. The lecturer showed, in a very able manner, how the adoption of Esperanto as an international language would remove the obstacles which now prevent the world's statesmen from properly discussing questions of international interest, and would, in consequence, go a very long way in preventing war. Mr. Edwards illustrated his arguments with interesting reminiscences of his experience when attending international congresses, where Esperanto was the sole medium of communication. A very hearty vote of thanks was accorded the lecturer for his address.

Partick.—La monata diservo de la grupo okazis la 11an de Novembro en la Weston Institute of the G.U.Y.M.C.A., *Academy Buildings, Peel-street*. La Prezidanto, S-ro Thos. Dawson, F.B.E.A., faris interesan kaj inspiran paroladon pri "Progresado per Konfesado." S-ro Luyken el Londono prezidis. Ĉiu interesato estas petata noti la novan adreson de la grupa kunvenejo, supre notita kaj sur la kovrilo.

Swansea.—On Saturday, November 24, the Rev. W. H. Harris, M.A., B.Litt., delivered a lecture at the Public Library on "The Language Problem after the War," illustrated with lantern slides. The lecturer was listened to with evident appreciation by a crowded audience. La lokaj samideanoj—ĉiam fidelaj—ĉeestis por kuraĝigi la parolanton. Kiel Esperantoj ni esperas, ke la bona semo donos frukton por nia homboniga movado.

Press Notices since our last.—*Illustrated London News*, *Labour Leader*, *Christian Commonwealth* (every week), *Barrow Guardian*, *Belfast Evening Telegraph*, *Bradford Weekly Telegraph*, *Cambridge Magazine*, *Glasgow Weekly Citizen*, *Kentish Independent*, *Morecambe Visitor* (two-column article by Mr. J. Merchant, of Sheffield), *Illustrated Chronicle* (Newcastle), every week, *Yorkshire Telegraph and Star* (letters by John Merchant, W.P., E. P. Rodgers, and others), *Glasgow Evening Times*, *Sheffield Weekly*, *Cambridge Daily News*, *Newcastle Chronicle*, *Belfast Evening Telegraph*, *Chorley Guardian*, *Wiltshire Times*, *The Welsh Gazette*, *Hastings Observer* (every week), *Edinburgh Evening News*.

In Monthlies.—*Social Service* (October) contains an excellent five-column article, entitled "Babel Unbabeled," on the necessity for an international language, and advocates Esperanto. It concludes thus:—"So simple is it, and so practicable, that we are sure every Christian minister, who grasped this idea, would immediately institute in his church, as part of his religious duty, an Esperantist study circle. Regarding it as one of the most effective means of propagating peace, and thereby promoting the brotherhood of man." Already in the Wallingford (Berks.) Colony such a study circle is progressing well. *The Young New Churchman* (October), with a page article on Esperanto, and how to learn it, by Miss Iddon, of Southport. *The British Workman* (November), with article on Mr. John Bredall and incidental paragraph on Esperanto. *Lyceum Banner* (July, August, and September), article, "The Brotherhood of Man and Esperanto," by Bertram Potts, with consequent correspondence.

The Ford Times (October).—In this up-to-date progressive magazine (6d. a copy, 4s. per annum, from 55, Shaftesbury-avenue, London, W.1) has appeared "The Case for an International Language in a Policy of Reconstruction," an excellently written six-column article, advocating Esperanto.

The Future (November).—First number of a new volume, enlarged and improved. In the monthly Language Competitions appear for the first time the names of the successful competitors in the recently instituted Esperanto competition. We note with pleasure that the prize of £5 goes to Miss G. M. BARTHOLOMEW, of Letchworth, while book prizes are awarded to ten other competitors. The winner of the £5 prize for the best essay on "The Possibilities of a World Language" is also an Esperantist, Mr. F. G. ARCHER, of Watford, ten other competitors (most of them Esperantists) obtaining book prizes. Even in the French competition Esperantists have done well, for Mr. A. E. STYLER, of Eastbourne (winner of two "President's Prizes" in Esperanto), carries off the first prize of £5, and among the ten further book prizes at least three of the winners are Esperantists. This is very encouraging, and we hope that Esperantists will continue to support *The Future*, and win its prizes in their own and other languages. In future, competitions in German will replace those in Spanish.

In *The Working Man's College Journal* (November) there is a paragraph on the successful starting of an enthusiastic Esperanto section in the Oswald Modern Language Club.

Alilandaj Sciigoj.

U.S.A.—El *Amerika Esperantisto* de Julio ĵus alveninta ni ricevas sciigojn pri la Dekaj Ĉiujara Kongreso de la Esperantista Asocio de Norda Ameriko, kiu okazis en Philadelphia la 25an ĝis 29an de Julio. La plej multo de la kunvenoj havis lokon en la Hotelo "Windsor," aliaj en la Commercial Museum. Julio la 26an kaŭze de la bedaŭrata foresto de la prezidanto, D-ro Yemans, pro malsano, la vic-prezidanto, D-ro B. K. Simonek, el Chicago, malfermis la Kongreson; poste S-ro Henry W. Hetzel estis elektita prezidanto de la Kongreso. S-ro E. J. Cuttall, anstataŭante la Urbestro de Philadelphia, bonvenigis la kongresanojn. Oni legis kaj diskutis diversajn raportojn, inter ili tiun de la Kanada Sekcio, ankaŭ komunikaĵojn kaj salutojn de kelkaj forestantaj eminentuloj, interalie: Kuba Esperantista Asocio, Grafino Natalie von Schenck, el Meksikujo, S-ro Ernest Archdeacon, vic-prezidanto de la Pariza Grupo, Prezidanto Yemans, S-ro Geo. W. Lee, el Boston, proponante tiun urbon por la kongreso de 1920; (por la kongreso de 1918 oni proponis Green Acre, Maine). La dua agada kunsido la 27an de Julio estis okupata precipe pri la financa re-organizado de la Asocio, kaj espereble kiel rezultato de ĝiaj decidoj estos baldaŭ forigitaj la monaj maltrankviloj de la Centra Oficejo, sen troa uzado de la Garantia Kapitalo. Ankaŭ elektigis D-ro D. O. S. Lowell kaj S-roj Henry W. Fister kaj Rufus W. Powell kiel komitato por sendi al la Ministro de Publika Instruo de la Rusa Registaro leteron similan al la Brita rekomendanta la uzon de Esperanto en la lernejoj de tiu popolo.

En la kunsido de Julio la 28an oni starigis la regularon de nova Garantia Kapitalo, kiu de nun tre similas tiun de la Brita Asocio. Post koraj dankoj de la kongresanoj al la Filadelfianoj, la Dekaj Kongreso finiĝis.

Inter la distraĵoj de la Kongreso estis: diversaj vizitoj al la vidindaĵoj de la urbo, "Barĉego" (festeno), du propagandaj teatraĵoj, nome: "Ĝis la Revido" kaj "Normanda Venko," vizito al la butikigo "Wanamaker," kie, laŭ A.E., la orgenisto certe montris grandan originalecon je sia ludado de nia amata himno, balo en la "Wynnefield County Club," lumbilda parolado por la ne-esperantistoj en la "Widener Library" kaj fine Diservo, ĉe kiu Pastro Smiley faris la predikon.

La Litovaj gazetoj *Darbininkas*, de S. Boston, kaj *Rova*, de Filadelfia, enhavis interesajn artikolojn pri la Kongreso, la dua kun bonegu portreto de D-ro Zamenhof; la Filadelfiaj gazetoj ĝenerale enmetis bonajn artikolojn pri la kongreso.

Svisujo.—La Ĝenerala Kunveno de la Svisa Esperanta Societo okazis la 29 kaj 30 Septembro en Bern. Malgraŭ la plikariĝo de la vivo, de la vojaĝkostoj kaj malplioftiĝo de vagonaroj ĉeestis 45 fervoruloj el la diversaj partoj de la lando.

Sabate okazis en Hotel Maulbeerbaum grandnombre ĉeestata parolado de S-ro Ed. Stettler, vicdirektoro de U.E.A. Lia parolado estis tre kompleta pledo pri Esperanto; ĝia historio, movado, utilo, disvastiĝo, gramatiko estis siavice priparolitaj, kaj kelkaj konvinkitaj personoj sin enskribigis por kurso. Sekvis muzika kaj voĉa koncerto, trafa unuakta komedieto "La Renkonto," de S-ro Hankel, kaj dancado.

Dimanĉe okazis la ĝenerala kunsido, kiu pro la diversaj kaj multnombraj traktitaj aferoj daŭris de la 9a ĝis la 11a kun nura interrompo por la festeno. S-ro Wenger, vicprez., prezidis.

La unua diskuto rilatas la agadon de la Komitato dum la pasinta jaro. Oni riproĉas al la estraro de S.E.S., ke ĝi ne plenumis la dezirojn de la lasta kunveno kaj fakte nenion faris. Klarigoj estas donitaj de la komitatanoj. La kunveno decidis per 11 voĉoj kontraŭ 10, esprimi sian malaprobon pri la agado de la Centra Komitato.

Poste ĝi alprenis la jenajn decidojn:

"La Ĝenerala Kunveno de S.E.S., kunveninta en Bern la 30 Septembro, konstatas, ke la proponoj pri ŝanĝoj de la ortografio, aldonitaj al *Svisa Espero*, estas persona afero de la redaktoro de S.E. Ili do neniel estas opinio de S.E.S.

"La kunveno decidas, ke ĝia oficiala organo, *Svisa Espero*, aperu de nun kiel dufolia aldono al *Esperanto*."

La festeno rememorigis al la antaŭmilitaj kongresoj pro la reganta babilmo kaj la internacia ĉeestantaro. Krom Svisoj ĉeestis samideanoj el Belgujo, Boheimujo, Bulgarujo, Francujo, Germanujo, Italujo, kaj Rusujo.—El *Esperanto*.



La Skandinava Kongreso de Esperanto.

Gotenburg, 6—10 Aŭgusto, 1918.

ALVOKO!

ESPERANTISTOJ EN ĈIUJ LANDOJ!

Dum la lasta jarkunveno Sveda Esperanto-Federacio decidis organizi skandinavon kongreson de Esperanto en Gotenburgo proksiman jaron kaj samtempe esprimis la deziron, ke kiel eble plej multaj fremdlandaj samideanoj partoprenu la kongreson.

Preparu do, samideanoj en ĉiuj landoj, jam de nun vian kongresvojaĝon al nia sveda komercmetropolo! Espereble la nun malfeliĉaj rilatoj internaciaj ĝis tiam iom plibonigos. Se nia espero tiurilate montriĝos vana, ni tamen ne povas ne kredi, ke ni havos la plezuron gastigi reprezentantojn de la esperanta movado el almenaŭ kelkaj eksterskandinavaj landoj. Ĉar nia movado estas politike tute neŭtrala, ni supozeble ne bezonas timi, ke la registaroj rifuzu al vi pasporton.

Ĉu pravaj aŭ ne, ni tamen estas konvinkitaj, ke vi ĉiuj simpatias kun nia kongresa entrepreno kaj tial volonte kaj laŭpove al ni helpos. Ne sciante, ĉu estos eble al vi persone partopreni la kongreson, vi tamen povos aliĝi, pagante la kongresan kotizaĵon: 5 svedaj kronoj.

Tiamaniere vi tre utilos al ni, ne malpleje per tio, ke ni povos favore influi niajn samlandanojn, montante grandan aliĝon de fremdlandaj samideanoj.

Nia kongresa ekspozicio, kiu nepre devas esti plejeble kompleta por bone plenumi sian propagandan taskon, tute dependas de via helpemo. Ni do insiste petas vin, samideanoj en ĉiuj landoj, donace aŭ prunte sendi al ni ĉiuspecajn esperantaĵojn: gazetoj (se eble tutaj jarkolektoj), propagandiloj, komercaj reklamiloj kaj prezaroj, libroj, gvidlibretoj, k.t.p.

Sed ne prokrastu, por ke vi ne forgesu!

Adresu: G. H. BACKMAN, Helsingborg (Svedujo), Sekretario de la kongreskomitato.



Konsiloj por Grupkondukado.

Lastatempe, S-ro G. W. Lee, prezidanto de la Bostona Esperanta Societo, sendis poŝtkartojn al diversaj sekretarioj de Britaj Esperantaj Societoj, petante konsilojn pri varbo, amuzo, spertuligo, k.t.p., kiujn eble ili povos kaj volos doni al li, por ke liaj grupanoj povu profiti la spertojn de aliaj samideanoj; speciale, ĉar li esperas, ke lia grupo havos la privilegion gastigi la mondkongreson en 1920. Jam li ricevis kelkajn bonajn respondojn, el kiuj, kune kun aliaj venontaj, li redaktos raporton por publikigado en Esperanta ĵurnalo por kia helpo ĝi povos doni al iu persono aŭ grupo. Li tre ŝatos ricevi multajn aldonajn konsilojn antaŭ la fino de tiu ĉi jaro, por ke la raporto estu verkita frue en 1918. Adreso: G. W. Lee, 147, Milk-street, Boston, Mass., U.S.A.

Libraro kaj Gazetaro.

The Pros and Cons of Esperanto.—M. C. Butler. 8 pages. Price (post free), 2 for 1½d., 12 for 6d., 100 for 3s., from British Esperanto Association.—A new leaflet in the form of a dialogue concisely stating the arguments for and against Esperanto. It is intended both for general distribution, and also as a help to the speaker and the propagandist, suggesting heads for an address, and lines on which common objections may be met.

"S.R.M." Commercial Propaganda Postcards.—No. 1. "Six Business Men." No. 2. "An International Commercial Experiment." No. 3. "Esperanto as a Live Wire." No. 4. "The Channel Tunnel."

A new edition of these cards—for some time out of stock—with the edition of No. 4. Price, 4 a penny, 1s. 9d. a hundred (post free).

Esperanto, and Why We Need It.—By Bernard Long, B.A.—This new propaganda pamphlet, by the author of *The Passing of Babel*, has already received a cordial welcome from our propagandists everywhere. No pamphlet more crammed with telling facts, yet concise, and written in a bright and interesting style, has yet appeared regarding our language. Within its 32 pages will be found short and generally conclusive answers to all the cavils and objections of our opponents, and it includes a translation of Dr. Zamenhof's own account of the origin of Esperanto. It is very well printed in good type, with the green star on a white cover. The price is 2d. a copy, 2s. a dozen, post free, with special terms to Groups and Federations ordering not less than 50 copies.

Trilingva Lernolibreto de Esperanto.—24-paĝa propaganda broŝuro en la lingvoj germana, franca, kaj itala, eldonita de la Svisa Esperantista Societo, 10, *Hotelgasse, Berne*. Prezo, 10 cts. ĉe Eldonejo aŭ 2 pencoj aŭ frankite ĉe B.E.A.

Tekstaro de Britaj Kantoj—The Whole of Esperanto—International Language (Clark).—Bookbuyers will please note that the three above-mentioned works are entirely sold out.

Fundamenta Krestomatio is also at present unobtainable. In the meanwhile we would recommend the well-known and somewhat similar work, **Kondukanto de l' interparolado kaj korespondado kaj aldonita Antologio Internacia**, by A. Grabowski; or **Marta**, by D-ro Zamenhof.

Esperanto for Young Beginners.—A new and revised edition of this simply-written instruction book has just appeared. As an introductory book for classes of school children and for Boy Scouts and Girl Guides it is by far the most suitable. From B.E.A. at 2½d. a copy, or 1s. 8d. dozen, post free.

Gazetoj Ricevitaj.—*La Espero* (Septembro kaj Oktobro), organo de la svedaj kaj norvegaj samideanoj, ĉefe redaktita en Esperanto.

Esperanto (Septembro 5—Oktobro 5), U.E.A. gazeto, tute en Esperanto. En la enhavos estas: "La Lasta Milito," de H. Hodler, "Edukado de la Luantoj," "La Unua Kongreso de la Lapanoj," "Konferenco de la Neŭtralaj Ruĝaj-Krucoj," "Pastro Vasiĵ," Tolstoj, trad. de A. Ŝarapov, k.t.p.

Esperanto Monthly (October 15), "How to Start and Keep Going an Esperanto Group," by W. M. Page; "Practical Suggestions for Teaching Children," by Miss E. Hogg; "En la Kuirejo," dulingvaĵo, de S. Wilson Burn; competitions. (Novembro 15). Striking article by Dr. James Knight, M.A., on "English Grammar and Esperanto"; tre atentindaj "Konsiloj por Instruistoj," de M. C. Butler; "Theosophy and Esperanto," by Dr. Isabella Means; Versaĵoj de Bertram Potts, kaj kelke da belaj pensoj tradukitaj de

H. B. Hyams; "The Bahais and Esperanto"; Dulingvaĵo, de G. Wilson Burn; competitions, etc.

Hispana Esperantisto (Aŭgusto kaj Septembro), tute en la Esperanta lingvo. Bonstila verkitaĵ artikoloj kun multaj belaj bildoj.

La Esperantisto (Septembro), organo de Centro Esperantista la Plata, en la hispana lingvo kaj Esperanto.

Le Monde Esperantiste (Septembro kaj Oktobro), en la franca lingvo kaj Esperanto.

Germana Esperantisto (Septembro, Oktobro, Novembro), eldonoj A kaj B en la germana lingvo kaj Esperanto.

La Holanda Pioniro (Oktobro kaj Novembro), en la holanda lingvo kaj Esperanto.

Japana Esperantisto (Julio 15 kaj Septembro 15), en la japana lingvo kaj Esperanto (Zamenhofa numero).

Amerika Esperantisto (June and July).

Atak'ki Bungak kaj Romagi Sekai gazetoj, ĉefe en la latinaj literaroj por japanoj, iomete ankaŭ en Esperanto; ilustritaj.

Bulteno de H.C.E., organo de la Hokuriku Correspondence and Exchange Club en la angla, japana kaj Esperanta lingvoj (adresara numero).

Brazila Esperantisto (Junio—Aŭgusto).

Feĉo (No. 7, Oktobro), monata sendependa organo de Petrogradaj Esperantistoj; adreso, 12 *roto*, 36 L.8. 12-paĝa hektografita gazeto kun bonaj artikoloj.

Svisa Espero (Oktobro). Resuma Protokolo de la Ĝenerala Kunsido de la Svisa Esp. Societo en Bern, 30an de Septembro.

Argentina Esperantisto (Julio—Septembro), en la hispana lingvo kaj Esperanto.



Jesuo or Jezuo?

In the introduction to *The Edinburgh Pocket Dictionary* our President says:—"In a few international words a stricter Esperanto orthography has been given than is sometimes used; for example, *Jesuo*, etc." I understand that the spelling *Jezuo* is to be adopted in the translation of the English Prayer-Book which is being prepared by the Church Esperanto League. As the spelling *Jesuo* was adopted for the New Testament after full consideration, may I be allowed to say a few words in defence of it?

I admit, of course, that all Esperanto words should be spelt as pronounced. The question is: Must Esperantists say *Jezuo*? May they not more appropriately say *Jesuo*?

It seems obvious that in proper names the original spelling should be kept, unless one of the three conditions arises, namely:—

(i.). Unless it gives a false sound in Esperanto. We have *Kolombo*, *Kordovo*, *Kanariaj Insuloj* (*Fund. Krest.*, pp. 92—104), because the Esperanto *C* would be out of place. We are speaking here of names that may be considered international, not of such names as *Las Casas* (p. 186), *Rock Creek* (p. 141).

(ii.). Unless it represents sounds that do not exist in Esperanto. We have *Ateno* (p. 446), because the sound *th* is inadmissible.

(iii.). Unless some international pronunciation has so superseded the original pronunciation that the latter is practically irrecoverable. Does the name *Jesus* come under this head?

There is no doubt I imagine, that in ancient Greek and Latin the *S* sound was given.

One cannot properly determine the pronunciation in modern languages without hearing a native use the word, which I have now no opportunity of doing. But, judging by the rules of pronunciation given in grammars—no very safe guide, I admit—modern European languages may be classified as follows:—

(a). Those which write and pronounce S: Greek, Russian, Spanish, Bulgarian, Welsh, Gaelic.

(b). Those which write and pronounce Z: Polish, Dutch, Flemish, Magyar, Breton.

(c). Those which write S and pronounce Z: English, French, German, Italian, Portuguese, Danish.

Now an Englishman, at all events, can pronounce either sound with equal ease, as will be seen on comparing the two columns:—

S SOUND.		Z SOUND.
Releases.	...	Pleases.
Uses (noun).	...	Uses (verb).
Cases.	...	Phases.
Asaph.	...	Joseph.
Asunder.	...	As under.

And Esperantists are expected to pronounce with equal ease *resumi* and *rezumi*, *asigni* and *rezigni*.

To my ear the making of the word *Jesuo* into a trisyllable, and the consequent throwing forward of the accent upon the U, facilitates the pronunciation of the S sound.

My contention therefore is—That the Z is not necessarily international; that the Z is not easier to pronounce than the S; and that therefore the original spelling with S should be preserved. It is an outrage on a Greek to ask him to say *Jezuo*; it is no outrage on an Italian to ask him to abandon his degenerate Z sound, and to go back to *Jesuo*.

I may add that, in my opinion, there are other "fremdaj vortoj," besides proper names, in which too much deference has been paid to the tendency to pronounce the letter S between two vowels like Z, e.g., *filozofo*, *pazigrafio*, *emfazo*.—JOHN CYPRIAN RUST, V.P., B.E.A.



Orangarbo.

Orangarbo vivis feliĉa en la Murcia fruktĝardeno, ĉar la terlaboristo detranĉis la nefruktodonajn branĉetojn, sterkis la teron kaj dece kulturis ĝin. Tial, kiam la printempo alvenis, ŝajnis arbo transplantita de la Hesperida ĝardeno aŭ de la Paradiza mem tero per siaj novaj atlasaj folioj, kiuj mirinde kontrastis tiujn velurajn kaj malhelajn de la lasta jaro, per la ruĝaj fruktoj kaj la blankaj ravaj floroj, kiuj estas la plej estiminda ornamo de la fianĉinoj.

La bieno estis cirkaŭita per barilo de akrapintoĥavaj ferfadenoj, por ŝirmi ĝin kontraŭ la ŝtelistoj kaj la bestoj, kaj kurteno de altaj cipresoj haltigis la sudajn ventojn, por ke ili ne velkigu la foliojn nek defaligu la orajn fruktojn.

Sed iam, malgranda insektino, de la sama ordo al kiu apartenas la filoksero, kaj kies vulgara nomo estis tiel naŭza kiel malbela la scienca (*), aliris kaj post promenado sur folio baldaŭ sin fiksas, traborinte la folihaŭton per sia rostron. Poste suĉis kaj suĉis senhalte la sukojn de l' arbo, kiel faras la hirudoj je la homa sango, sed tiu ĉi lastaj, kiam ili estas elplenigintaj, sin apartigas por fari la digestadon, kaj la parazito de la arbo tute ne.

Ĝia korpo kreskis pli kaj pli, sed ne la kruroj, jam neutilaj por la besteto, ĉar ĝi ne forlasos la lokon nek eltiros sian rostron. Samtempe la insektino eligis sekrecion, kiu formis kirason, tre utila kontraŭ la pluvo kaj aliaj malamikoj. Poste ĝi demetis multajn ovojn, kiuj baldaŭ fariĝis ankaŭ insektinoj kaj rapide reproduktinte, kovris la tutan arbon, kaj tiujn de la cirkaŭaĵo.

Ili malbele makulis la fruktojn, kaj la terkulturisto estis devigata klopodi por malaperigi tiun teruran malamikon de la arbo kaj de la homo. Kiom multe

da aĵoj li provis por ĝin ekstermi! Jen li lavis, jen li pulvumis la arbojn per la plej malbonodoraj kaj malagrablaj fluidaĵoj, kiujn oni povas imagi al si: kaŭstika sapo, petrolo, kreozoto, fiŝoleoj, gudro... Eĉ li uzis, vaporiginte ĝin, cianhidran acidon, kiu ja sufokis la insektojn, sed ankaŭ ofte la arbon... kaj la homon, kiam li ne dece atentis!

Elspezinte tro multe da mono, la terkulturisto deklaris sian venkon... kaj rezignacie, lasis agi al la saĝa naturo.

Tiam ekalvenis tre malgrandaj insektoj, ĉar ili ne estas pli longaj ol duono da milimetro, bestetoj preskaŭ nekonataj de la scienculoj ĝis la komenco de la nuna jarcento, kiuj apartenas al la sama ordo en kiu estas klasigitaj la formikoj, la vespoj kaj la saĝaj fabrikistoj de mielo, la laboremaj abeloj.

Tiuj insektoj, are nomataj afelinoj, kun rilate grandaj okuloj, du paroj da flugiloj kaj fortaj makzeloj, kion povas fari kontraŭ la kirásitaj hemipteroj kun longa rostron? Tamen, la inoj portas ĉe la fino de ventro fortan borilon, kiu taŭgas ankaŭ por eligi la ovetojn.

Alveninte la afelino sin lokas sur unu kiraso kaj trakuras ĝin de la bordo ĝis la centro, atente rigardante ĉu sub tiu ĉi kuŝas viva insekto parazita. Poste jam certigita, rektigas sian borilon, kaj perforte trapasas la vaksajon, eltiras la pikilon, gustumas la fluidaĵon, eble por scii, ĉu taŭgas por sia idaro; ree unu, du, tri fojojn enmetas la borilon, ĝis sufiĉe kontenta pri la eltrovo, ĝi demetas kelkajn ovojn, jen sur la korpo de la oferoto, jen en ĝian internaĵon (†).

Kiam la larvoj eliras el la ovo, ili ekmanĝas saĝe sian oferaton, por ne forpreni de ĝi iun organon nepre necesa por la vivo; ĉar se la oferato mortus antaŭ difinita tempo, mortus ankaŭ la parazito. Tamen, je la fino ĉio estos manĝita, kaj baldaŭ naskiĝos novaj insektoj, por daŭrigi sian profitdonan laboron.

Plie, bone estas rememori, ke la utila flugilhava insekto plej ofte nur havas patrinon sed ne patron kaj multaj el ili nur praavon, kaj tiel sukcesas kvar aŭ kvin generacioj! Multobliginte tiel rapide la parazito de la ruĝa pediko, la malutila insekto povas esti venkita de la Naturo per la preskaŭ nevidebla amiko de la arbo kaj de la homo.

Oni elkonas kiel granda estas Naturo rigardante la planedojn kaj la stelojn, sed ĝi ne aperas malpli granda, kiam oni atentis la atomojn!

R. CODORNIU.

El *Hispana Esperantisto*.

(*) Ruĝa pediko; Science, *Chrysomphalus dictyospermi*.

(†) Inter la afelinoj, kiuj parazitigas interne la ruĝan pedikon estas la *Coccophagus lunulatus*, kaj sur ĝi la *Aphelinus chrymsocephali*, eltrovita de la fama hispana entomologiisto, S-ro Ricardo Garcia Mercet.



Bibliografia.

La nekrologisto de H. SIENKIEVIĈ en THE BRITISH ESPERANTIST, No. 144, Decembro, 1916, donis liston de liaj verkoj tradukitaj en Esperanto.

Jen mallonga kaj eble ankaŭ ne plena daŭrigo de tiu listo, kiun legantoj de "B.E." eble atentis kun intereso:

Kio okazis foje en Sidono. Trad. de A. Grabovski. Aparta eld. Varsovio, 1909.

Kiu estas kulpa. Trad. de Br. Kuhl. Kiam, kie aperis?

Ni sekvu Lin. Trad. de Br. Kuhl. Varsovio, 1909.

Si la tria. Trad. de A. Grabovski.

Kolektis kaj komunikis,

V. d. ŠMURLO, *Rigo, Ruslando*.

The British Esperanto Association (Inc.).

EXTRACT FROM RULES.—“If no objection shall be lodged within fourteen days, the Secretary shall inform the candidate that he is admitted as a member.”

CANDIDATES FOR MEMBERSHIP.

OWEN AVES, 73, Fillebrook-road, E.11; Mrs. MABEL BOWEN, Kuala Kubu, Federated Malay States; Mrs. BURTON, 32, Hadfield-road, N.W.2; GEORGE DAY, 53, Eglantine-road, S.W.18; BERT J. FREDMAN, “The Grange,” Clive-street, Cardiff; RONALD F. HUTCHIN, M.P.S., High-street, Burnham-on-Sea; THOMAS HOSKINSON, 22, Richmond-mount, Headingley, Leeds; NORMAN W. JACKSON, 55, Sandhurst-grove, Harehills, Leeds; Rev. PHILIP H. KIRKHAM, M.A., F.R.S.L., St. Peter's Vicarage, Stockton-on-Tees; HARRY R. METCALF, Portelet, Andover-road, Newbury; GEORGE NAYLOR, Back-lane, Skegby, Mansfield, Notts.; SYDNEY R. PIKE, 6, The Crescent, Bedford; Signaller CHARLES REYNOLDS, France; SYDNEY C. ROFFEY, 42, Southfields-road, S.W.18; ROBERT SWIFT, 87, Anne of Cleves Road, Dartford, Kent; MARGARET D. TRUSS, 32, Melford-road, S.E.22.

NEW DELEGATE COUNCILLOR.

Mildmay and Highbury:—Miss CHRISTMAS.

NEW FELLOW.

WILLIAM VAN DER BIEST, M.D., London.



The Examinations Committee begs to announce that on Monday, Dec. 10, at the offices of the Association, 17, Hart-street, London, W.C., will be held an *Examination for the Preliminary Certificate*, at 6 p.m., and on Tuesday, Dec. 11, an *Examination for the Advanced Certificate*, at 5.30 p.m. Candidates should intimate as soon as possible their intention to be present.



Wartime Propaganda Fund in 1917.

DONATIONS.

	£	s.	d.
Clarence Bicknell	1	0	0
Mrs. Gillett	1	0	0
R. Whitaker	0	10	0
	£2	10	0



Monkolekto por Sendo de “Travivaĵoj” al Harderwijk.

Carried forward	£2	19	0
Menteth, G. C. S., London	0	1	0
Gillett, Mrs., Banbury	0	2	6
Nix, J., Eastbourne	0	3	0
Holmes, J. T., Bradford	0	5	0
Minchin, W., Gloucester	0	2	0
Sufadinof, Mrs. T., Malvern	0	1	0
Mildner, Miss	0	5	0
	£3	18	6



Fako de Korespondado Internacia (F.K.I.).

Sub tiu ĉi rubriko oni enpresas malgrandajn anoncojn de tiuj el niaj legantoj, kiuj deziras korespondadi kun alilanduloj. Ĉiu anoncanto devas pagi ses pencojn (25 spesdekojn) por trilingva enpresaĵo kiel sube (pli ol tri linioj po tri pencoj por ĉia komencita linio); ĉiu MEMBRO de la Asocio havas la rajton fari unu enpresaĵon senpage. *Bonvolu skribi legeble, rekte al la Redakcio.*

835. **New York (N.Y.) Usono.**—Armand B. Coigne, 2,633, Creston-avenue, Fordham, New York City. Korespondos nur letere rilate al la psikologio, nervo- kaj cerbomalsanoj, postmortaj fenomenoj, psikismo. Ankaŭ deziras helpantojn en intern. So. por studi tiajn aferojn. P.k.- kaj p.m.- kolektantoj ne ricevos respondon.

850. **Revel (Rusujo).**—S-ro N. Agronomof, Zuisental 17, deziras interŝanĝi signojn de strataj filantropiaj kolektadoj.

851. **Ripponlea (Victoria) Australia.**—S-ro Ballard, 51, Elm Grove, deziras korespondi kun ĉiulandanoj pri fabrikado de lignaj ludiloj por infanoj kaj interŝanĝi desegnojn de novaj elpensaĵoj. Li ankaŭ ŝatus interrilati kun mez-angla genealogiisto.

852. **Petrograd (Rusujo).**—S-ro Th. Schwanenberg, Nova-Derevnja, Ŝkolnaja ulica 24, kv. 8, deziras interŝanĝi ilustr. p.kartojn kun Londonaj samideanoj.

853. **Sainville (Eure-et-Loir) Francujo.**—F-inoj Marie-Louise Buret, 20 jara, kaj Madeleine Buret, 18 jara, deziras interŝanĝi I.P.K. kun samaĝulinoj. Tre ŝatus anglajn korespondantinojn.

Council Meeting, B.E.A.

Held at the offices of the Association on Monday, November 19, at 6 p.m. Eighteen councillors were present, including four from the provinces. Colonel W. A. GALE occupied the chair. The secretary having read the minutes of the previous meeting, and the hon. secretary reported on the finances of the Association, other items of business were discussed as follows:—

“*La Ordeno de la Verda Stelo.*”—The creation, on the proposal of Mr. Merchant, of an “*Ordeno de la Verda Stelo*” as a mark of honour for those who had rendered eminent services to the movement was discussed at length. It was decided to postpone further consideration of the matter till a more suitable occasion.

Public Meeting in London in Memory of Dr. Zamenhof.—Discussion was postponed till next meeting of Council, so that Dr. Pollen might report the results of his enquiries as to a suitable date.

Common Commercial Language Committee.—Mr. Bredall spoke of the recent activities of this body, and was thanked for his report.

Soldiers and the Esperanto Badge.—Following a report by Mr. Edmonds that Portuguese soldiers were officially permitted to wear the Esperanto Star, he was asked to draw up a draft of a letter to the War Office requesting similar permission for members of the British forces.

Notice is hereby given that the next meeting of the Council will be held on Monday, December 17, 1917, at the Offices of the Association, 17, Hart-street, London, W.C.1, at 6 p.m., and the following meeting on Monday, January 14, 1918, at the same time and place.

AGENDA.—*Financial Statement.*—*Correspondence and other business.*

MONTAGU C. BUTLER, Acting Secretary.



Nomination of Councillors, 1918-19.

The Members and Fellows of the Association are reminded that they have the right to nominate candidates for election as Officers and Council for the ensuing year.

Members and Fellows who desire to avail themselves of this privilege may obtain Forms of Nomination, with the necessary Instructions, from the Secretary of the Association.

The latest date for the receipt of nominations is January 14, 1918.

854. **H. M. B. Cap Ferrat (Côte d'Azur) France.**—S-ro Josef. Cnudde deziras korespondi ĉie, ĉiel surtute I.P.K., ĉiam respondas.

855. **H. M. B. Cap Ferrat (Côte d'Azur) France,** deziras korespondi kun la tuta mondo, I.P.K.

856. **Townsville (N. Queensland) Aŭstralio.**—S-ro Charles Price, *Empire Hotel, Allen-street South*, deziras korespondi.

857. **Burnley (Anglujo).**—S-ro J. H. Taylor, 67, *Ardwick-street*, deziras korespondi kun Esperantistoj en Francujo, Hispanujo, Italujo kaj Portugalujo pri iliaj lingvoj, kutimoj, k.e.

858. **Thrapston (Anglujo).**—S-ro E. Symes Bond, *Midland-road*, deziras korespondi kun presistoj en aliaj landoj, precipe pri tipografiaj aferoj. Li ankaŭ havas klason de juna presistinoj (bindistinoj), kiuj korespondos kun fraŭlinoj.

859. **Moskvo (Rusujo).**—S-ro P. Agapomov, *2an Brestskaja, ul. d.ig. k. 31*, deziras korespondi per ilustr. p.k. kaj interŝanĝi p.m. kun gesamideanoj.